

**DEFINICIÓN DE CVESD PARA LOS  
Estudiantes de Inglés como Segunda Lengua  
de Largo Plazo y en Riesgo**  
Artículo 313.3 del Código de Educación del Estado

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

**En riesgo:**

- El estudiante de inglés como segunda lengua fue inscrito por primera vez en una escuela de los Estados Unidos hace **cuatro** años.
- Está en algún grado de 5° a 11° o en una secundaria en continuación.
- Queda en el nivel *Intermedio* o en el nivel *Bajo* en la evaluación de Inglés (CELDT).
- Queda en el nivel *Muy bajo* o en el nivel *Por debajo de lo básico* en la evaluación estatal en Artes del Lenguaje en Inglés (ELA)-Lectura.

**Estudiante de Inglés como Segunda Lengua de Largo Plazo (LTEL):**

- El estudiante de inglés como segunda lengua fue inscrito por primera vez por más de **seis** años en una escuela de los Estados Unidos.
- Está en algún grado de 6° a 12° o en una secundaria en continuación.
- Permanece en el mismo nivel de aptitud en inglés (CELDT) por dos o más años consecutivos o retrocedió.
- Queda en el nivel *estándar casi alcanzado* o en el nivel *estándar no alcanzado* en la evaluación estatal en Artes del Lenguaje en Inglés -Lectura.

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

**Servicios y Apoyo para la  
Adquisición y el Desarrollo  
del Idioma**

84 East J Street  
Chula Vista, CA 91910  
(619) 425-9600,  
Ext. 1520  
Fax (619) 420-3743  
www.cvesd.org



**MESA DIRECTIVA DE EDUCACIÓN**

Marissa A. Bejarano  
Leslie Ray Bunker  
Dr. Eduardo Reyes  
Francisco Tamayo  
Dra. Glendora M. Tremper

**SUPERINTENDENTE**

Dr. Francisco Escobedo

El Distrito Escolar Primario de Chula Vista está comprometido a ofrecer a todas las personas igualdad de oportunidades de educación, empleo y contratación de servicios, en cumplimiento con todas las leyes y regulaciones estatales y federales aplicables. El Departamento de Recursos Humanos del Distrito se encarga de supervisar el acatamiento de esas leyes. Se localiza en 84 East J Street, Chula Vista, CA 91910 y su número de teléfono es (619) 425-9600. Toda persona que se considere víctima de discriminación ilegal en lo referente a empleo, contratación de servicios o programa educativo, puede presentar una queja formal al Departamento de Recursos Humanos del Distrito.

29 de agosto de 2016 (Forma #832572)

**Distrito Escolar Primario  
de Chula Vista**

**Guía para los padres sobre la  
Boleta de  
Calificaciones del  
Desarrollo del  
Idioma Inglés**



“Cada niño es un individuo de gran valor”

**Servicios y Apoyo para la  
Adquisición y el Desarrollo  
del Idioma**

## EJEMPLOS DE LO QUE LOS ESTUDIANTES PUEDEN HACER SEGÚN LOS DESCRIPTORES DE LOS NIVELES DE APTITUD

### LOS ESTÁNDARES DE CALIFORNIA PARA EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS (ELD)

Aprobados y adoptados por el Departamento de Educación de California en noviembre de 2012.

#### PROPÓSITO

Los nuevos Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés indican el lenguaje que los Estudiantes de Inglés necesitarán para los requisitos de los Estándares Estatales Comunes.

#### OBJETIVO

El objetivo de los Estándares de ELD es que los Estudiantes de Inglés dominen el idioma inglés y alcancen los estándares de los contenidos académicos de su grado escolar.

#### NIVELES DE APTITUD

Los nuevos estándares de ELD identifican tres niveles de aptitud que demuestran el progreso en el aprendizaje del inglés:

- **Emergente**
- **Ampliación**
- **Transición**

Los descriptores de los niveles de aptitud explican lo que los estudiantes saben y pueden hacer en la etapa inicial y en la etapa final de cada nivel.

#### LOS ESTÁNDARES ELD CONSISTEN DE TRES PARTES

- **La Parte I** se enfoca en usar el idioma para comunicarse.
- **La Parte II** se enfoca en entender las estructuras y la gramática del inglés a un nivel más alto.
- **La Parte III** se enfoca en las habilidades básicas de lectoescritura en inglés.

#### APOYO AL ESTUDIANTE

Los nuevos Estándares de ELD identifican diferentes niveles de apoyo según las necesidades en cada nivel de aptitud.

### Emergente

#### Estudiantes en la etapa inicial de emergente = E1

- Expresan necesidades básicas con señas, palabras o frases cortas.
- Comprenden palabras de uso frecuente y frases básicas.
- Leen textos breves con oraciones simples.
- Escriben o usan palabras y frases que conocen.

#### Estudiantes en la etapa final de emergente = E2

- Expresan necesidades básicas con oraciones sencillas.
- Comprenden secuencias de información sobre temas y conversaciones que conocen.
- Leen textos con oraciones sencillas y vocabulario que conocen.
- Escriben o usan vocabulario académico que han aprendido.

### Ampliación

#### Estudiantes en la etapa inicial de ampliación = EX1

- Expresan ideas y opiniones, y contestan preguntas con oraciones breves.
- Comprenden información sobre temas que conocen y sobre algunos temas que desconocen.
- Leen por sí mismos una variedad de textos con oraciones sencillas.
- Escriben o usan vocabulario académico para dar información y responder.
- Empiezan a reconocer las diferencias lingüísticas con cierto grado de autocontrol.

#### Estudiantes en la etapa final de ampliación = EX2

- Expresan ideas y opiniones con un discurso extenso.
- Comprenden información detallada sobre temas desconocidos.
- Leen textos cada vez más complejos usando conocimientos previos.
- Escriben y usan vocabulario académico para expresar ideas y satisfacer demandas crecientes.
- Se observan y ajustan su lenguaje oral y escrito.

### Transición

#### Estudiantes en la etapa inicial de transición = B1

- Expresan sentimientos, necesidades, ideas y opiniones cada vez más complejos en una variedad de entornos; contestan preguntas con un discurso elaborado.
- Inician y sostienen diálogos sobre una variedad de temas académicos y sociales propios de su grado escolar.
- Comprenden temas concretos y muchos temas abstractos, y empiezan a reconocer sutilezas del lenguaje en una variedad de situaciones comunicativas.
- Leen textos cada vez más complejos.
- Escriben y expresan ideas para satisfacer demandas académicas complejas para determinados propósitos y públicos.
- Se observan y ajustan el lenguaje oral y escrito en algunas áreas de contenido.

#### Estudiantes en la etapa final de transición = B2

- Participan plenamente en todas las conversaciones colaborativas en todas las áreas de contenido de su grado, con ayuda ocasional según sea necesario.
- Participan plenamente en contextos académicos y no académicos que requieren inglés.
- Comprenden temas concretos y abstractos y reconocen sutilezas del lenguaje en una variedad de situaciones comunicativas.
- Leen, con pocos problemas de comprensión, una variedad de textos complejos.
- Escriben y expresan ideas complejas para satisfacer una variedad de demandas académicas complejas para determinados propósitos y públicos.
- Se observan y ajustan el lenguaje oral y escrito en todas las áreas de contenido.